

SHAMROCK



FINNISH-IRISH SOCIETY RY • 3/2011

A woman with dark hair, wearing a black top with a white floral pattern and a yellow sash, is shown in profile playing a harp. The background is dark, and the harp's strings are visible on the left side of the frame.

26th Irish Festival in Finland

23.9.-2.10.2011

SISÄLLYS

| | |
|-----------------------------------|-------|
| B for Baby | 3 |
| Whiskeyn ystävät. | 4-5 |
| Festivaaliohjelma | 7-10 |
| Pulvis Tauri | 12-13 |
| Irlantia valkokankaalla | 14-15 |
| Jamipöydän alta. | 14 |
| Jäsenasiat | 15 |



Repäise talteen festivaali-ohjelma keski-aukeamalta!

Sivut 7-10



KANNEN KUVA

Kuvaaja Henry Uniacke
Harpisti Lily Neillää kuullaan Helsingin Savoyssa 1.10. kello 19.00

PÄÄKIRJOITUS

RAKKAAT YSTÄVÄT,

Ja taas se tulee! Mikäkö? Irish Festival in Finland tietysti. Olemme nyt tuoneet Irlannin Suomen syksyyn jo 25 vuotta! Se on paljon se! 23.9.-2.10. raikaa irlantilainen musiikki eri puolilla Suomea.

Juhlavuoden kunniaksi irlantilaisia vieraita on enemmän kuin viime vuosina.

Vuonna 1987 toisilla festivaaleillamme meillä oli vieraana irlantilaisen kansanmusiikin ensimmäiseksi superyhtyeeksi nimetty Patrick Street. Olemme iloisia, että sama yhtye saapuu nyt juhlistamaan 25-vuotisjuhlaamme. **Kevin Burke, Andy Irvine, Arty McGlynn ja John Carty** soittavat ainutlaatuista musiikkiaan 28.9. Tapiolan Louhi-salissa ja 29.9. Posellissa, Raumalla. Kukaan irlantilaisen musiikin ystävä ei saa missata tätä, ettei tule paha mieli!

Taitava The Fiddle Case Co. Claresta kiertää ympäri Suomea koko festivaalin ajan ja vie irlantilaisen musiikin ilosanomaa pienemmillekin paikkakunnille.

25-VUOTISJUHLAA VIETETÄÄN lauantaina 1.10. Savoy-teatterissa, Helsingissä. Kun katsoo Irlanti-festivaalin ohjelmaa eri puolilla maailmaa, huomaa, että The Alan Kelly Quartet soittaa todella monilla festivaaleilla. Ja soittaahan tämä virtuoosimainen pianohaitaristi **Alan Kellyn** johtama kokoonpano myös pääkonsertissamme. Lisäksi mukana konsertissa on monille suomalaisille tuttu harpisti ja laulaja **Lily Neill**.

Ohjelmassa on myös mukana suomalaisia irlantilaista musiikkia soittavia yhtyeitä. Lisäksi on sessioita eli jameja, joissa suomalaisillakin on tilaisuus soittaa vieraittemme kanssa.

HALUAMME KIITTÄÄ yhteistyökumppaneitamme, joita ilman festivaalien järjestäminen ei olisi mahdollista. Näitä ovat mm. opetusministeriö, Culture Ireland, Tourism Ireland, Aer Lingus ja O'Malley's Irish Bar.

Festivaalin suojelijana toimii kulttuurin ja urheiluministeri **Paavo Arhinmäki**.

Tietoa festivaalista löytyy myös osoitteesta www.finnish-irish.fi

OULUSSA JÄRJESTETÄÄN 28.9.-2.10. Irish Festival in Oulu, jossa esiintyy mm. Dervish. Helsingin Rakkautta ja anarkiaa -festivaalilla 15.-29.9. on mukana useita irlantilaisia elokuvia.

ÄLKÄÄ MISSATKO tätä irlantilaista syksyä!

DEAR FRIENDS,

Autumn comes and brings us Irish Festival in Finland. The 25th anniversary festival will be arranged 23.9.-2.10. and Irish music will travel all over Finland. Patrick Street (**Kevin Burke, Andy Irvine, Arty McGlynn and John Carty**), who performed on our festival in 1987 will come and play in Louhi-sali, Tapiola on 28th September and in Poselli Rauma on 29th September. Don't miss them!

The Fiddle Case from Co. Clare will perform in various parts of Finland during the duration of the festival.

25TH ANNIVERSARY concert will be arranged at Savoy Theatre, Helsinki on Saturday 1st October. The fantastic Alan Kelly Quartet supported by **Lily Neill** will perform.

The program will feature also Finnish bands playing Irish music and sessions, where you can play with our guests.

WE WANT TO THANK our partners like Finnish Ministry of Education, Culture Ireland, Tourism Ireland, Aer Lingus and O'Malley's Irish bar.

The Patron of the festival will be the minister for Culture and Sports, **Paavo Arhinmäki**.

More information from www.finnish-irish.fi

IRISH FESTIVAL in Oulu will be arranged 28th September - 2nd October.

The Helsinki Film Festival 15th -29th September will have several Irish Films.

DON'T MISS this Irish Autumn!



Olli Pellikka

info@finnish-irish.fi
Toiminnanjohtaja
Executive Director



B for Baby

Louis Lovettin ja Michele Moranin näyttelijätö on intensiivistä ja ajattelevaa.

Abbey Theatre on irlantilaisen teatterin käsite niin hyvässä kuin pahassa. Vuonna 1898 perustetulla teatterilla on suuri menneisyys.

Olli Pellikka

Abbey Theatre saivat kantaesityksensä suurten irlantilaisten kirjailijoiden kuten **W. B. Yeatsin, J. M. Synge** ja **Seán O'Caseyn** näytelmät. Vuosikymmenten kuluessa tämä Irlannin Kansallisteatteri kuitenkin manerisoitui ja sen esitykset olivat joitakin poikkeuksia lukuun ottamatta museotavaraa.

Opiskelin Dublinin University Collegesa 1974-75, ja tuo aika taisi olla teatterin syvin aallonpohja. Tämän huomasin seurattessani teatterissa O'Caseyn *Purple Dustin* harjoituksia. Se oli silkkaa "pylly pitkällä" näyteltyä puskateatteria!

Abbey kuitenkin nousi 1980-luvulla uuteen kukoistukseen. Syynä olivat erinomaiset irlantilaiset kirjailijat ja heidän näytelmänsä, ennen kaikkea **Brian Frielin** *Dancing at Lughnasa* (Elonkorjuujuhla), josta tuli kansainvälinen menestys - myös Suomessa.

ABBEY VIERAILI elokuun alussa Tampereen Teatterikesässä. Jos kuitenkin ollaan tarkkoja, kyseessä ei ollut Abbey, vaan Theatre Lavett, loistavan irlantilaisen näyttelijän Louis Lovettin oma ryhmä. Näytelmä kuitenkin sai kantaesityksensä Abbeyn pienellä Peacock-näyttämöllä ja se valittiin viime vuoden parhaaksi uudeksi irlantilaiseksi näytelmäksi.

Carmel Wintersin kirjoittama näytelmä

tapahtuu kehitysvammaisten hoitolaitoksessa. Hoidettava B (**Louis Lavett**) haluaa seksiä rouva D:n ja rouva C:n kanssa ja päinvastoin. Näistä edellinen on potilas ja toinen hoitaja. Molempia naisrooleja esittää erinomainen **Michelle Moran**.

Näyttelijätö on intensiivistä ja ajattelevaa. Tällaista näyttelemistä katsoo mielellään!

NÄYTELMÄ ON KATOLISESSA Irlannissa tavattoman rohkea, eivätkä sitä meilläkään kaikki voisi hyväksyä.

Tämän enempää en juonesta halua ker-

toa, jos joku sattuisi näkemään tämän näytelmän esim. Irlannissa. Jos tämä jossain menee, kannattaa ehdottomasti mennä katsomaan!

Näytelmän on ohjannut **Mikel Murfi**, joka vastasi myös viime vuonna Helsingissä vierailleen Galwayn Druid-teatterin loistavan *Penelopen* ohjauksesta. Aivan huippua hänkin!

YLLÄTTÄVÄÄ KYLLÄ harvat suomalaisissa lehdissä näkemäni näytelmän arvostelut eivät olleet mitenkään innostuneita. Maamme päälehti taisi jättää esityksen kokonaan arvostelematta. Siitä huolimatta sanon, että *B For Baby* oli jälleen osoitus, että Irlannissa tehdään tällä hetkellä erinomaista ja omaperäistä teatteria. Sitä haluaa nähdä lisää, tervetuloa ihan milloin vain! 🍀

Catalpa – irlantilaista huipputeatteria Helsinkiin

Catalpa on eepinen tarina kuten *Moby Dick* tai *Tuulen viemää*. Valaanpyyntialus *Catalpa* purjehti New Bedfordista USA:sta Fremantleen, Australiaan. Kydissä oli kuusi irlantilaista vankia ja vuosi oli 1875.

Tunnettu irlantilainen näyttelijä **Donal O'Kelly** on kirjoittanut tämän yhden miehen näytelmän ja hän myös esittää sen yhdessä Suomessakin vierailleen muusikko **Trevor Knightin** kanssa, joka on myös säveltänyt musiikin.

Catalpa on vierailut eri puolilla maailmaa ja saanut joka paikassa loistavan vastaanoton. Nyt tämä esitys saapuu Suomeen ja se nähdään 3. lokakuuta kello 19.00 Lilla Teaternissa, Yrjönkatu 30, 00100 Helsinki. Liput 21 € ennakko Lilla Teatern 09-3740310. 🍀

EN **Donal O'Kelly** will perform his play *Catalpa* in Lilla Teatern, Yrjönkatu 30, 00100. Tickets 21 € from 09-3749310. 🍀



Viisi loistavaa viskiä laseissa – Redbreast 15 Year Old Pure Pot Still oli tällä kertaa paras.

Missä maissa irkkuviskejä nautitaan enemmän kuin skotteja?

Luonnollisesti Irlannissa jo aikojen alusta lähtien – hyvänä kakkosena Suomessa vuodesta 2005 lähtien! IWY eli Irlantilaisen Whiskeyn Ystävät ry mielellään ottaa pienen sulan hattuunsa tästä maineesta.

Matti Rätty

Irlantilaisen Whiskeyn Ystävät ry perustettiin viiden hengen voimin 29.10.1999 Pomarkun Vehkasaassa edistämään irlantilaisen viskin oikeaa käyttöä ja kohottamaan irkkuviskien tunnetusta sekä kehittämään kykyä tunnistaa irlantilaisten viskien erinomaiset ominaisuudet vähempiarvoisiin viskeihin verrattuna.

Seuran sääntöjen luomisessa Midleton Very Rare 1997, Redbreast 12 Year Old Pure Pot Still ja Tyrconnell -viskit tulivat

hyvään tarpeeseen. Sääntöjä korjailtiin sitten monta kuukautta ennen kuin Patentti- ja Rekisterihallitus ne hyväksyi.

Perustajajäsenten pelko vanhojen ukkojen seurasta on osoittautunut tarpeettomaksi.

Valitettavasti suunnitellusta viskin maahantuonnista ja mellakoiden järjestämisoikeudesta poikkeusoloissa jouduttiin luopumaan – nämä eivät kuulemma sovi aatteellisen yhdistyksen toimintaan.

IWYSSÄ ON NYT hieman yli 160 jäsentä. Perustajajäsenten pelko vanhojen ukkojen seurasta on osoittautunut tarpeettomaksi. Jäsenistö koostuu mukavassa suhteessa molempia sukupuolia, eri ikäryhmiä ja erilaisia taustoja edustavista henkilöistä.

Seuran uudet jäsenet ovat useimmiten olemassa olevan jäsenen kutsumia ja puoltamia. Seura on viime aikoina kokoontunut vuosittain neljä kertaa: kahden virallisen sääntömääräisen kokouksen lisäksi on järjestetty mm. epävirallisia syyskauden avajaisia, ekskursioita Turun saaristoon ja vierailuja Sinfonia Lahden konsertteihin.

Kesäkokous 2009
laiturilla Turun
saaristossa.

Monissa epävirallisissa tilaisuuksissa ovat jäsenten puoliset olleet mukana luomassa mukavan rentoa tunnelmaa.

IWY TOIMII AKTIIVISESTI muiden yhteisöjen ja yritysten kanssa. IWY on järjestänyt useita tilaisuuksia yhteistyössä Irish Business Clubin kanssa, mm. IWYn 10-vuotista taivalta juhlittiin yhdessä IBC:n kanssa Suomalaisella Klubilla.

Suomen Mallasviskiseuran kanssa on järjestetty useita yhteistastingeja hyvällä menestyksellä. Luonnollisesti tärkeimpiä yhteistyökumppaneita ovat viskien maahantuojat.

Seuran ensimmäinen virallinen kokous järjestettiin Irish Distillersin Suomen edustajan Pernod Ricard Finlandin tiloissa alkukeväästä 2000. Jameson Millenium 15 Year Old Pure Pot Still oli tämän kokouksen ikimuistoinen kruunu.

Vuosittain vaihtuva Jameson Whiskey Ambassador on ollut mukana useissa kokouksissamme ja hänen palvelujaan ovat jäsenemme käyttäneet ahkerasti myös yritystoiminnassaan. Vastaavasti teemme aktiivista yhteistyötä Bushmills-viskejä maahantuovan Hartwa-Traden kanssa.

SEURAN JÄSENET ovat ottaneet aktiivisen asenteen tuotekehitykseen. Redbreast 12 Year Old Pure Pot Still -viskillä marinoitu riimihärkä on saavuttanut erittäin hyvän vastaanoton – jopa Kauppalehdessä on keuhuttu tätä riimihärkää! Lihatuokku Harri Tamminen Oy tekee riimihärkäämme teollisessa mittassa useita satoja kiloja vuodessa.

Jäsenet ovat kehittäneet mitä maukkaimpia viskipohjaisia reseptejä mm. lohen graavaukseen ja muikunmädin maustamiseen monista herkullisista jälkiruokalajeista puhumattakaan.

Tämän syksyn uutuuksena on Aberdeen Angus rotusonnin kylki eli beef ribsit IWYn BBQ-kastikkeella marinoituna.

YKSI IWYN toisen kymmenvuotiskauden tärkeimmistä tavoitteista on saada toiminta laajenemaan pääkaupunkiseudun ja Turku-Pori -seudun ulkopuolelle. Kaukaisen sisarseura on käyty perustamassa Taipeihin. Etsimme innokkaita irkkuviskin harrastajia tutustumaan toimintaamme ja paikallisjaostoja perustamaan. Lisätietoja toiminnastamme saat helpoimmin lähettämällä sähköpostia osoitteeseen matti.ratty@kolumbus.fi. Slaunte! 🍀

Artikkelin kirjoittaja on IWYn perustajajäsen ja Presidentti.

KUVAT: SEPPO ROMANA



In which countries Irish whiskey is more popular than Scotch whisky?

EN Naturally in Ireland – and since 2005 in Finland too as Jameson became the market leader. Friends of Irish Whiskey (FOIW) take some credit for it! FOIW was established in 1999 to promote correct use of Irish Whiskey and to develop skills required to recognize the superior qualities of Irish Whiskey over lesser whiskeys.

Founders enjoyed Midleton Very Rare 1997, Redbreast 12 Year Old Pure Pot Still and Tyrconnell -whiskeys while writing the bylaws. It took us several months to get National Board of Patents and Registration to approve them.

Sadly importing of whiskey and organizing of riots had to be red lined out of our bylaws.

FOIW HAS OVER 160 members. Typically we have four events per annum. In addition to two official meetings we have organized unofficial start of fall meetings, excursions to the archipelago around Turku and visits to Sinfonia Lahti's concerts.

Spouses who frequent the unofficial meetings enlighten the atmosphere in a delightful manner.

FOIW WORKS ACTIVELY with other associations and entities. The 10th anniversary of FOIW was jointly celebrated with the Irish Business Club. We have also arranged several joint tasting events with the Finnish Malt Whisky Association. Naturally importers including Pernod Ricard Finland (for Jameson) and Hartwa-Trade (for Bushmills) are important partners.

The Jameson Millenium 15 Year Old Pure Pot Still tasted at the first meeting of FOIW was a memorable highlight in our activities. The best recipe we have developed so far is the Redbreast 12 Year Old Pure Pot Still marinated cured beef. It is commercially manufactured by Lihatuokku Harri Tamminen Oy.

ONE OF FOIW'S MAIN GOALS for this decade is to expand its operations beyond the capital and Turku/Pori areas. We are looking for enthusiastic whiskey connoisseurs to come and become acquainted with our activities and to establish regional groups.

Further information is available from matti.ratty@kolumbus.fi. Slaunte! 🍀

Author is a founding member and President of FOIW.

**JOIN US
FOR ARTHUR GUINNESS DAY**

22ND SEPTEMBER 2011



In 1759 Arthur Guinness, the founder of our iconic beer, signed a 9000 year lease on the world famous St James' Gate Brewery. On the 22nd september, Arthur Guinness day, millions of people around the world will raise a glass to celebrate his legacy.



**JOIN THE
WORLDWIDE CELEBRATION**

RAISE YOUR GLASS HERE



PLEASE ENJOY GUINNESS SENSIBLY DRINKIQ.COM

THE GUINNESS AND ARTHUR GUINNESS DAY words, and associated logos are trade marks. © Guinness & Co. 2011

26th Irish Festival in Finland

23.9.–2.10.2011

PATRICK
STREET



PATRICK STREET – IRLANTILAISEN
KANSANMUSIIKIN ENSIMMÄINEN
SUPERYHTYE

Jokaisella musiikkilajilla on omat superyhtyeensä. Irlantilaisen kansanmusiikin ja folkin alueella sellainen on epäilemättä Patrick Street.

PATRICK STREETIN JÄSENET ovat tunnettuja koko maailmassa irlantilaisen musiikin ystävien keskuudessa. Yhtyeen virtuoosimainen soitto ei jätä ketään kylmäksi, jalka vipattaa nopeiden instrumentaalien tahdissa ja silmä kostuu kosketavien laulujen ansiosta.

Yhtyeen jäsenet alkoivat soittaa yhdessä 1980-luvun puolivälissä. Ensimmäinen levy "Patrick Street" julkaistiin vuonna 1986. Tuolloin mukana olivat eri yhtyeissä kannuksensa ansainneet tunnetut muusikot – irlantilaisen musiikin super-tähdet – jos käyttää kulunutta sanontaa!

>>

26th Irish Festival in Finland

23.9.–2.10.2011

>> Mukana olivat The Bothy Band -yhtyeestä tuttu viulisti **Kevin Burke**, legendaarisessa Planxtys-sä soittanut **Andy Irvine** (laulu ja buzuki), De Danann -yhtyeen haitaristi **Jackie Daly** ja pitkään Van Morrisonin yhtyeessä soittanut kitaravirtuosi **Arty McGlynn**.

TÄMÄ KOKOONPANO vieraili Irish Festival in Finlandilla vuonna 1987 ja herätti valtavaa ihastusta. Näin virtuosimaista ja kuitenkin spontaania nautintoa harva yhtye pystyy tarjoamaan. Burke, Irvine ja Daly pysyivät pitkään kokoonpanon runkona, kitaristit vaihtelivat. Arty McGlynn palasi vuonna 2010.

Kevin Burken virtuosimainen viulismi tuo yhtyeeseen aivan oman ainutlaatuisen soundin. Hän soitti muun muassa legendaarisessa The Bothy Band -yhtyeessä. Kevin on vierailut usein Suomessa ja soittaa esimerkiksi Miljoonasade-yhtyeen levyllä "Laukauksia viulukotelossa" (1988).

Andy Irvine on yksi irlantilaisen musiikin suurimmista balladi-laulajista. Hänen tulkinnoissaan yhdistyvät Woody Guthrie ja itäeurooppalaiset rytmit irlantilaisuuteen.

Arty McGlynn kuuluu kitaristien ykköskategoriaan koko maailmassa. Hän soitti pitkään Van Morrisonin kiertuekokoonpanossa. Muista yhteistyökumppaneista kannattaa mainita De Dannan ja Planxy.

Jackie Dalyn jätettyä yhtyeen tilalle ei otettu uutta haitaristia, vaan multi-instrumentalisti John Carty, joka tunnetaan erityisesti loistavana viulistina, banjonsoittajana, huilistina ja kitaristina. Hän on soittanut mm. At The Racket -yhtyeessä.

Konsertit Concerts

Keskiviikko/Wednesday 28.9.
Louhi-sali, Espoo
Torstai/Thursday 29.8.
Poselli, Rauma

THE ALAN KELLY QUARTET

ALAN KELLY on yksi irlantilaisen musiikin huipuista. Ihmeellistä on, että hänen soittimensa on usein melko väheksytty pianohaitari. Tämän ovat todenneet monet musiikin ystävät eri puolilla maailmaa. Nyt on Alanin ainutlaatuista musiikkia mahdollisuus kokea Irish Festivalin pääkonsertissa Savoy-teatterissa Helsingissä lauantaina 1. lokakuuta 2011.

Alan Kelly syntyi vuonna 1972 Roscommonissa. Hän alkoi soittaa tinapilliä viisivuotiaana, siirtyi sitten viuluun, pianoon ja haitariin. Alan muutti Irlannin länsirannikon keskukseen Galwayihin, jossa hänestä tuli melko pian keskeinen hahmo kansanmusiikkipiireissä.


ALAN JULKAISI ensimmäisen levynsä "Out of the Blue" vuonna 1997. Levy räjäytti pankin ja toi pianohaitarin jälleen trendisoittimeksi.

Vuonna 2000 ilmestyi toinen levy "Mosaic", joka valittiin vuoden parhaaksi kansanmusiikkilevyksi. Vuonna 2009 ilmes-

tynyt "After The Morning" oli sekin valtava menestys. Levyllä soittaa joukko monenlaisia muusikkoja, kuten tunnettu skotlantilainen laulaja **Eddi Reader**.

The Alan Kelly Quartetissa soittavat maestron lisäksi huippuviulisti **Tola Custy**, joka on vierailut Irish Festival in Finlandissa vuonna 2005 Alanin veljen **John Kellyn** ja **Cyril O'Donoghuen** kanssa. Kitaristi **Donogh Hennessy** on soittanut Lunasassa ja **Sharon Shannonin** yhtyeessä.

New Yorkista kotoisin oleva huilisti, tinapillisti ja laulaja **Steph Geremia** on yksi nuoremman polven loistavimpia muusikkoja. Hänen vuonna 2009 ilmestynyt levynsä "The Open Road" on viime vuosien menestyneimpiä kansanmusiikkilevyjä. Hän on soittanut muun muassa The Chieftains -yhtyeen kanssa.

 The Alan Kelly Quartet esiintyy lauantaina 1.10.2011 Savoy-teatterissa, Helsingissä Irish Festival in Finlandin 25-vuotisjuhlakonsertissa.

THE FIDDLE CASE

CO. CLARE IRLANNIN länsirannikolla on tunnettu kansanmusiikin kehtona. Sieltä on kotoisin monia tunnettuja muusikkoja, ja monet ovat muuttaneet sinne ja jääneet pysyvästi.

The Fiddle Case -yhtye koostuu kolmesta taitavasta tuon alueen soittajasta.

Eoin O'Neill soittaa buzukia. Hän on soittanut monien tunnettujen muusikkojen kanssa ja on mukana lukuisilla levyillä.

Quentin Cooper on alun perin kotoisin Dublinista, mutta asunut jo pitkään Claressa. Tämä multi-instrumentalisti soittaa esimerkiksi kitaraa, banjoa, mandoliinia ja viulua sekä laulaa.

Kirsten Allstaff on kotoisin Dundeesta, Skotlannista, mutta on myös asunut pitkään Claressa. Hän soittaa huilua ja laulaa. Kirsten on esiintynyt vuoden 2003 Irlanti-festivaalilla Mixolydia-yhtyeen jäsenenä.

The Fiddle Case tuo mukaansa tempaavat terveiset Irlannin villistä lännestä. Kuuli-ja haluaa välittömästi matkustaa sinne.

Konsertit Concerts

Perjantai/Friday 23.9.
Vanaja-sali, Hämeenlinna
Lauantai/Saturday 24.9.
Tampereen Taidemuseo, Tampere
Sunnuntai/Sunday 25.9.
Robion's, Kerava
Maanantai/ Monday 26.9.
Pressiklubi, Helsinki
Tiistai/Tuesday 27.9.
Työväentalo, Forssa
Keskiviikko/Wednesday 28.9.
Teatteriravintola, Joensuu
Torstai/Thursday 29.9.
Miekkaniemi, Viitasaari
Perjantai/Friday 30.9.
Marian Talli, Lapua
Lauantai/Saturday 1.10.
O'Malley's, Helsinki
Sunnuntai/Sunday 2.10.
Martinus, Vantaa



THE ALAN KELLY QUARTET

LILY NEILL



IRLANTILAISEN harpun virtuoosi **Lily Neill** on soittanut monissa maailman kaupungeissa, joista kannattaa mainita Dublin, Kazan, Lontoo, Moskova, New York, Pariisi, Pietari, Vilna, Washington ja Helsinki. Hän on soittanut **Bill Clintonille** ja Irlannin presidentille **Mary McAleeselle**. Lilyn ohjelmisto koostuu kansansävelmien lisäksi uusista sävellyksistä.

Soolotuotantonsa lisäksi Lily on esiintynyt rock-, pop- ja folk-yhtyeiden kanssa. Yksi hänen yhteistyöbändeistään on suomalainen Carmen Gray. Lily on myös esiintynyt Irlannin ylpeyden, The Chieftainsin kanssa.

Kriitikot ovat ylistäneet Lilyn loistavaa tekniikkaa. Lily viettää osan ajastaan Suomessa opettaen ja opiskellen Sibelius-Akatemiassa. Lily Neill on julkaissut kaksi soololevyä, "Without Words" ja "The abit of a Foreign Sky".

Lisää infoa: www.lilyneill.com



THE FIDDLE CASE

OHJELMA/PROGRAM

PERJANTAI/FRIDAY 23.9.

Hämeenlinna
Vanaja-sali 19.00
THE FIDDLE CASE
21€/18€/8€

LAUANTAI/SATURDAY 24.9.

Tampere
Tampereen Taidemuseo 15.00
THE FIDDLE CASE
Museon pääsymaksu 6€

Helsinki

O'Malley's 20.30
IRISH MIXTURE
Vapaa pääsy/Free

SUNNUNTAI/SUNDAY 25.9.

Kerava
Robin's 19.00
THE FIDDLE CASE
Vapaa pääsy/Free

MAANANTAI/MONDAY 26.9.

Helsinki
Pressiklubi 19.00
THE FIDDLE CASE

TIISTAI/TUESDAY 27.9.

Forssa
Työväentalon musiikkisali 19.00
THE FIDDLE CASE
15€

KESKIVIIKKO/WEDNESDAY 27.9.

Espoo
Louhisali 19.00
PATRICK STREET
20€/18€/15€

Joensuu

Teatteriravintola 20.00
THE FIDDLE CASE
10€/7€

TORSTAI/THURSDAY 29.9.

Rauma
Poselli 19.00
PATRICK STREET
20€

Viitasaari

Miekkaniemi 19.00
THE FIDDLE CASE
10€

PERJANTAI/FRIDAY 30.9.

Lapua
Marian Talli 20.00
THE FIDDLE CASE
10€/7€

Turku

Hunter's Inn
HULLA HÖ, JAMIT
Vapaa pääsy

LAUANTAI/SATURDAY 1.10.

Helsinki
Savoy-teatteri 19.00
THE ALAN KELLY QUARTET
LILY NEILL
25€

Helsinki

O'Malley's 21.00
THE FIDDLE CASE
Vapaa pääsy/Free

SUNNUNTAI/SUNDAY 2.10.

Vantaa
Martinus-sali 15.00
THE FIDDLE CASE
10€

ENNAKKOMYYNTI/ADVANCE

Vanaja-sali, Savoy ja Martinus

Lippupalvelu
www.lippupalvelu.fi
0600-10-800
(1,83 €/min + pvm)
0600-10-020
(5,98 €/min +pvm)

Savoy myös/also
09-310-12000 Palvelumaksu/
service fee 2,50 €/lippu

Louhisali

Lippupiste www.lippu.fi
0600 900 900
tai 09-816-57234
palvelumaksu/service fee
2,50 €/lippu

Finnish-Irish Society ry jäsenet /members

28.9. Louhisali 18€
1.10. Savoy-teatteri 23€



TERVEHDYS FESTIVAALIN SUOJELIJALTA

IRLANTILAINEN MUSIIKKI on säilyttänyt oman tunnistettavan tyylinsä, sointinsa ja tunteensa huolimatta siitä, että maailman musiikkikulttuurin valtavirta näyttää yhdenmukaistuvan. Irlannin ja muun maailman käännekohtia kuvataan yksilön, usein todellisen henkilön, läpikäymän kohtalon kautta. Tämä osoittaa omista lähtökohdistaan ja todellisuudestaan kumpuavan kulttuurin voiman, sen vastavirtaisuuden.

Toinen mieltäni ilahduttava seikka on yhteisöllisyys, joka irlantilaiseen musiikkikulttuuriin liittyy. Olin pari vuotta sitten kiertämässä Irlantia. Jokaisessa kaupungissa piti tietysti tutustua pubeihin. Irlantilaisessa pubissa muusikot kerääntyvät yhteen ja aloittavat koko illan kestävän ja tunnelmaltaan alati kohoavan soittosession. Tässä olisi jotakin opittavaa meille suomalaisillekin.

Taide ja kulttuuri tuottavat ihmiselle hyvinvointia antamalla tunteille ilmaisumuodon, kommunikoimalla. Musiikki ja laululiikkeet ovat kautta vuosisatojen olleet sekä alistettujen lohtu että aito yhteiskunnallisen tahdon liikkeellepanija ja kannustaja. Musiikillinen yhdessäolo myös viihdyttää ja luo hyvää oloa.

IRISH FESTIVAL on nyt 25-vuotias. Organisaattorina toimii kansalaisjärjestö Suomi-Irlanti seura, joka osoittaa kykenevänsä pitkäjänteisyyteen, suunnitelmallisuuteen, laatu- ja turvallisuuteen siltanrakennustyössään.

Parhaat onnitteluni Suomi-Irlanti seuralle neljännesvuosisataisesta suomalaisesta irlantilaismusiikin festivaali-tapahtumasta.

VIIHTYKÄÄMME irlantilaismusiikin parissa Savoissa, Verkatehtaassa, pubeissa, Forssan työväentalossa, Viitasaarella, Lapualla... kaikkialla minne irlantilaistaiteilijat syys-lokakuussa ennättävät!

Paavo Arhinmäki
Kulttuuri- ja urheiluministeri
Irish Festival in Finland -tapahtuman suojelija

MESSAGE FROM THE PATRON OF THE FESTIVAL

IRISH MUSIC has kept its own individual sound, style and mood in the midst of a global trend towards harmonisation in mainstream music. Irish music describes turning points in the fate of Ireland and the world at large through the destiny of individuals – often real-life persons. This bears witness to the power of Irish culture, its staunch individuality in cherishing its roots and reality and charting its own way in the stream of music.

Another quality that fascinates me is the communality that inhabits Irish music. A couple of years ago I toured Ireland. In every town one must naturally see the local pub. There musicians often gather together for an all-night music session, steadily raising the atmosphere. This is something we Finns could learn from.

Art and culture make us feel good by giving voice to our feelings, by communicating. Throughout the ages, music and song have given solace to the downtrodden and a genuine impetus for people to express their social will. Musical get-togethers generate well-being as well as providing entertainment.

THE IRISH FESTIVAL is now 25 years old. The organiser, the Finnish-Irish Society, has shown its capacity for sustained, planned action and its discerning eye for quality in its bridge-building work.

I congratulate the Finnish-Irish Society on its quarter century of Irish Festivals in Finland.

LET US GO AND ENJOY Irish music at the Savoy, at Verkatehdas, in pubs, at Forssa community hall, in Viitasaari, in Lapua... wherever the Irish musicians find their way in September-October!

Paavo Arhinmäki
Minister of Culture and Sport
Patron of Irish Festival in Finland

JÄRJESTÄJÄ FINNISH-IRISH SOCIETY RY • WWW.FINNISH-IRISH.FI • INFO@FINNISH-IRISH.FI • 09-7539 808



OPETUSMINISTERIÖ



Arthur Guinness toi ilon irkkupubiin!

GUINNESS PINT 4,2 %

6,10€
(norm. 6,70 €)



KAIVOPIHAN DUBLINER

Kaivopiha - Mannerheimintie 5 - Helsinki - dubliner.fi

HOK-ELANTO

The Unexpected Constantly Occurs

“In Ireland the inevitable never happens and the unexpected constantly occurs.”

So said the great professor Mahaffy. He was born an Anglo-Irishman, John Pentland Mahaffy in February 1839 in Switzerland, where he received his early education. Later he continued his private education in Germany until eventually moving back to Ireland and on to Trinity College Dublin.

In his time he was to become one of the greatest scholars of ancient Greek and published widely on the subject of Greek Civilization - The “Silver Age” of Greece being one of the many areas of Greek studies where his works became the standard authority. “An Anglo-Irishman”, Brendan Behan said, “is a protestant on a horse”. I suppose that Mahaffy, being an Anglo-Anglo Irishman and a Greek scholar, was a protestant on a wooden horse.

At Trinity, as a brilliant undergraduate, he was president of The Philosophical Society going on to become professor of Ancient History and later to become Provost of the university. Among his many achievements he was a brilliant Classicist, an Egyptologist, and even a Doctor of Music and a Clergyman. In his spare time, he was an expert shot, an excellent cricketer and played for Ireland. He studied the form and could recite the pedigree of every racehorse in Ulster and was reputed to be an expert fly fisherman.

However, he was equally well known as a crusty, ill-tempered or miserly person, a curmudgeon. But he was, nonetheless, one of Dublin’s greatest conversationalists and wits. Oscar Wilde was a protégé of his and said of him that he “was my first and greatest teacher.”

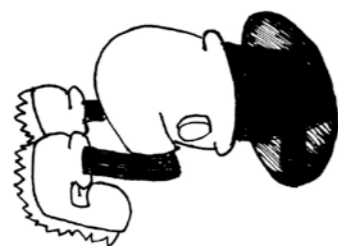
MAHAFFY WAS fiercely anti-catholic and anti-Gaelic. When Oscar began to take an interest in Catholicism, Mahaffy arranged a trip to Greece in 1877 and had Wilde accompany him, saying that he wished to persuade Oscar “from Popery to Paganism”. Ten years later Wilde reviewed Mahaffy’s book ‘Greek life and thought: from the age of Alexander to the Roman Conquest’ for the Pall Mall Gazette. “In his attempts to treat the Hellenic World as ‘Tipperary writ large,’ to use Alexander the Great as a means of whitewashing Mr Smith, and to finish the battle of Chaeronea on the plains of Mitchelstown,

Mr Mahaffy shows an amount of political bias and literary blindness that is quite extraordinary.”

Oscar learned well and knew his teacher, well. A further ten years and Wilde was embroiled in scandal, Mahaffy had little loyalty or sympathy for his former protégé, distancing himself with “we do not speak, Sir, of Mr Oscar Wilde.”

ANOTHER of Mahaffy’s protégés was Oliver St John Gogerty, a writer and wit, a Fellow of The Royal College of Surgeons and later to become one of the first Senators of The Irish Free State. He was a contemporary of James Joyce and never forgave Joyce for portraying him in Ulysses as Buck Mulligan – “Ah Dedalus the Greeks! I must teach you. You must read them in the original. Thalatta! Thalatta! She is our great sweet mother.” Gogerty referred to Mahaffy as “the most magnificent of snobs”.

Mahaffy, as the epitome of an Anglo-



Irishman opposed Irish in Education saying that Irish or Gaelic literature was “either religious, silly or indecent”. He said of James Joyce that he was “the living embodiment of (his) conviction that native Irish are unfitted for education... that it was a mistake to establish a separate university for the aborigines of this Island-for the corner boys who spit into the Liffey”.

On hearing that George Moore and Joyce had left Ireland he said, “Thank God, they have both cleared out of Dublin, but not before they have squirted stink like a pair of skunks on all decent people... it’s an ill bird that fouls it’s own nest.” I wonder what the Great Professor would have made of Joyce’s Ulysses? I can guess, but alas we’ll never know, as he died in 1919, three years before its publication.

IN HIS WRITINGS Mahaffy seems to hold the view that all civilization came from the ancient Greeks and that Greek civili-

zation was the model for all. While lecturing in Boston for the prestigious Lowell Lectures, he expressed distain for the Declaration of Independence, saying it was “absurd to believe that all men were born free and equal, and that Home Rule in Ireland, in consequence, was an absurdity”. He even went further to suggest that freeing the slaves was not such a good idea, as the Greeks never freed theirs.

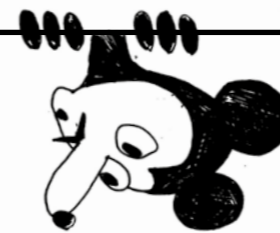
THE NEW YORK TIMES writer in 1909 had much to admire about Mahaffy but in the area of modern art and literature, where he tries to extract the Greek influence, reported that “he is like a man who tries to fish the moon out of the well and brings up only water.”

Eventually he was given the much-coveted position of Provost of Trinity. Some time earlier, while he waited in hopes, he was informed that the current Provost was ill... “Nothing trivial, I hope?” As Provost he refused TCD for a meeting to be addressed by a man called Pearce in November 1914. Never a man to appreciate new ideas, especially those not Greek, he was tackled by a lady on the subject of woman’s rights. She asked him to explain to her what was the difference between a man and a woman. Mahaffy replied, “I can’t conceive!”

Anyhow, that’s all Greek to me.

THE FIRST TIME I heard of Mahaffy was from my darling mother. However, it was not the Professor Mahaffy but an equally, ‘if not famous notorious’ character. The Mahaffy I heard of was what we call in Ireland ‘a Character’, other places call them idiots and jackasses. He had long hair and was an eccentric sort of a half tramp who was fond of drink and would offer to do odd jobs around town to get the necessary money for his chief pastime.

At the time my mother was a schoolgirl and the family had a dog that was much loved by the children. Its name was ‘Fluff’, on account of its lovely fluffy coat. All the children doted on Fluff and looked forward to playing with him as soon as they would get home from school. But sad to say, Fluff started to take fits and so was getting increasing dangerous around the children. My Grandparents (God rest them) decided something would have to be done and Fluff would have to be put to sleep and go to the dog heaven in the sky.



Anyhow in those days, around the war years (or The Emergency as we call it in Ireland) money was scarce and the cost of going to ‘Clinton The Vet’ was very high. My Grandfather (who knew everybody in the world because he worked on the railway) had a chat with Mahaffy (who was well known never having worked anywhere) and Mahaffy offered to ‘take care’ of the dog himself, for the princely but necessary sum of ‘half a crown’, still a considerable amount of money but vastly undercutting the Vet’s fee. No questions asked, he had his own methods.

SO WHILE MY MUM and the kids were at school, Mahaffy came to collect the dog and thus avoid any unnecessary upsetting scenes with the ‘childer’. Several hours later the kids would be home from school and told that ‘poor old Fluff’ had passed

on, there would be a suitable period of mourning and that would be the end of the matter. All for half a crown, the necessary sum from which Mahaffy could not be budged for reasons of professional integrity, no doubt.

Some hours later, when school got out, my mother and the other children were walking past Castle Road when they heard the delighted yelping of their darling Fluff coming up the road from the direction of the quays. He was wagging his tail but as he drew nearer and they saw the set of him, they ‘nearly died’.

He was dragging behind him a long length of ugly rope that had been attached to a large stone or brick. He was covered from his snout to the tip of his fluffy tail in caked mud... Mahaffy had obviously thrown the dog over the Big Bridge into the estuary but in his hurry to get to the pub, with the necessary half crown, hadn’t noticed that the tide was out!

GRANDMOTHER and grandfather were extremely angry with Mahaffy and embarrassed before the shocked and crying children. They would have to go to the vet. Mahaffy was ‘paid unnecessary’ and was never seen in our street again. If he had made an appearance, my Grandfather (God be good to him) would probably have thrown him off the Big Bridge and made sure the knot was fast and the tide was in! Grandfather was upset about the half crown, the children upset about the dog and poor Grandmother upset about everything.

You can tell by the nickname how well regarded Mahaffy was by us ‘native’ ‘aborigine’ Irish.

MOTHER TOLD ME that story over and over when I was a child and with tears in her eyes, at the memory of it, every time. She wasn’t sure of the dog’s name but she never forgot ‘Mahaffy’. Neither did I. ♣



Lennä Aer Lingusilla edullisesti suoraan Irlantiin.

Helsingistä –
Dubliniin 45€^{alkaen vain}

yhteen suuntaan, kaikki verot ja matkustajamaksut sisältyvät hintaan

aerlingus.com

Aer Lingus 

Painovalheessa tiedot oikein. Hinnat ovat yhdensuuntaisia ja sisältävät verot ja matkustajamaksut. Käsitelymaksu 6 euroa/lippu. Riippuu matkaehdoista ja saatavuudesta.

Body and Movement
 Keho ja liike - irlantilaista
 nykytaidetta 17.9.–3.11.2011

Kolmen nuoren Dublinissa asuvan naistaiteilijan
 Anne Märee Barryn, Vera Kluten ja Rhona Byrnen
 videoteoksia, veistoksia ja valokuvia.



TAMPEREEN
TAIDEMUSEO
 TAMPERE ART MUSEUM



Irlantia valkokankaalla

15.–24.9. Helsingissä järjestettävä
 Rakkautta & anarkiaa -festivaali
 tarjoaa jälleen irlantilaista elokuvaa.

Rebecca Dalyn ohjaama murhamysteeri *The Other Side of Sleep* sai ensi-iltansa Cannesin elokuvajuhlilla uusia lahjakkuuksia esittelevässä Director's Fortnight -sarjassa. Tämän mystisen elokuvan pääosassa nähdään **Antonia Campbell Hughes**.

Risteard O'Domhnaillin ohjama *The Pipe* on viiden vuoden aikana kuvattu dokumentti kylänsä puolesta taistelevista

ihmisistä. Öljyjätti Shell yrittää väkisin pusertaa pienen Rossportin kylään kaasuputkea. Sanomansa lisäksi elokuva on musiikillisesti ja visuaalisesti häikäisevä elokuva.

Tom Hallin ohjaama *Sensation* kertoo maalla asuvasta yksinäisestä Donalista, joka iloitsee Kimin kanssa perustaa paritusringin maaseudun yksinäisille poikamiehille.

Knuckle on **Ian Palmerin** dokumentti travellereistä eli maankiertäjistä ja heidän eri sukujen välisestä sodastaan. Elokuva on koostettu 12 vuoden aikana kuvatusta materiaalista.

Parked (Jumissa) on **Darragh Byrnen** ohjaama elokuva, jonka pääosassa ovat irlantilainen **Colm Meaney** (mm. *The Commitments*) ja suomalainen **Milka Ahlroth**.

Tarina kertoo Fred Dalystä, joka palaa Irlantiin eikä löydä muuta asuinpaikkaa kuin autonsa. Sitten viereen parkkeeraa 21-vuotias pilvenpolttaja. Löytyy myös musiikinopettaja Jules, ja näiden kolmen elämä muuttuu täysin. ♣

Esitysajat ja lippujen hinnat löytyvät pian osoitteesta www.hiff.fi

Jamipöydän alta

Pieni on suurta

Isoissa soittosessioissa on voimaa. Esimerkiksi kolmen viulistin, parin huilistin, säkipillinsoitajan, haitaristin ja muutaman komppaajan voimin musiikki vyöryy ylitse kuin hyökyaalto ja nappaa mukaansa. Niin, ja voi siellä olla bodhránkin kydyissä.

Mutta onko tässä mitään erityisen yllättävää? Ceol agus craic -musiikkia ja hauskanpitoa, siitähän irlantilaisessa perinnesäestössä on kyse. Itselleni yllätys on siinä, että vielä enemmän voimaa, tai oikeastaan tehoa, on kahden tai kolmen hyvän muusikon yhteisöön kuulemisessa. Eksyn tyystin Caoimhín Ó Raghallaigh'n ja Mick O'Brienin rauhallisiin, säestykseltään duettolevytyksiin. Voisin kuunnella useampia viulu-huiluduota tuntikausia. Aidan Coffeyn ja Seamus Creaghin duettolevy, niin, se jolla on Muistoja Karpateilta ja Emma, on jotain aivan käsittämätöntä. Jokainen sävelmän mutka, jokainen korukuvio tuntuu olevan ladattu täyteen merkitystä.

Mutta hetkinen, nämähän ovat levytyksiä. Eräänlaisia kuvia siitä, mitä irlantilainen musiikki on. Parhaimmillaan nekin ovat eläviä, aivan parhaimmillaan rennossa pubi- tai keittiöympäristössä taltioituja. Mutta silti, ne ovat taltiointeja. Ero on vähän samankaltainen kuin pakastemansikkalla ja tuoreella.

MISTÄ TÄTÄ HERKKUA sitten saisi tuoreena? Missä voisi piiloutua jamipöydän alle kuuntelemaan vain muutaman soittajan keskinäistä, ainutkertaista musiikillista dialogia? En tietysti tahdo vähätellä esimerkiksi lähestyvää festivaaliamme, mutta esiintymislava ja äänentoistokin muuttaa kokemusta melko lailla. Dublinin kävijöille vastaus voisi löytyä Cobblestonen iltapäivistä tai Hughesin illoista. Itse muistan pari legendaarista iltaa Hughesilta haitaristi Paudie O'Connorin ja milloin vaimonsa Aoifen, milloin John McEvoyin kanssa. Ympäri maata löytyy useita paik-

koja, joissa soittajat käyvät musiikillista jutusteluun kaikkien kuullen. Kannattaa kysellä ja pitää silmät ja korvat auki.

Jos Irlantiin ei ole pääsyä lähiaikoina, niin korviketta spontaanille ja elävälle kokemukselle voi löytää järjestetyistä esiintymistilanteista, kuten Irish Festival in Finlandin keikat sekä levytyksistä. Soittolistalle lisättäviin uusiin levyihin voinee laskea alussa mainitsemiä Caoimhínin ja Mickin loistavan Deadly Buzzin sekä The Raw Bar Collectiven tyystin elävänä äänitetyn Millhouse Measures -levyn. ♣



Markus Asunta



Liity Finnish-Irish Society ry:n jäseneksi!

Jos haluat liittyä jäseneksi, maksa jäsenmaksu tiillemme ja lähetä nimesi ja osoitteesi osoitteeseen info@finnish-irish.fi tai soita numeroon 09-7539 808. Jäsenmaksu on € 20,- ensimmäiseltä ja € 7,- seuraavilta saman talouden jäseniltä. Maksa se tiillemme Nordea 200118-19229 tai Sampo 800017-113971. Merkitse viestiin "Jäsenmaksu 2011" ja maksaneiden nimet ja osoitteet, jos mahtuu.

Jäsenetuina saat Shamrock-lehden neljä kertaa vuodessa, jäsenkirjeen, sähköpostitiedotteemme, alennuksia seuran järjestämien tilaisuuksien (kurssit, luennot) osallistumismaksuista ja konserttien pääsylipuista.

Join Finnish-Irish Society ry

If you want to join Finnish-Irish Society ry, please send your name and address to info@finnish-irish.fi or phone to 09-7539 808. The membership fee is € 20,- for the first and € 7,- for the following members of the family. Please pay it to our account Nordea 200118-19229 or Sampo 800017-113971. Please write to messages (Viesti) "Membership fee 2011" and the names of the members paid, with address, if you can fit it.

With the membership fee you will get four issues of our magazine Shamrock, newsletters, email-newsletters, reductions of the tickets to the events arranged by Finnish-Irish Society and concert tickets.



Fleminginkatu 19 B 57
 00500 Helsinki
 Puh./Tel. 09-7539 808
 Fax 09-7260 012
 Nordea 200118-19229
 Sampo 800017-113971
 E-mail: info@finnish-irish.fi
www.finnish-irish.fi

SHAMROCK
 Päätöimittaja/
 Editor-in-Chief
 Olli Pellikka
 Toimitussihteeri
 Seppo Nousiainen
 Toimitusneuvosto
 Markus Asunta
 Riitta Hakulinen

Seppo Nousiainen
 Olli Pellikka
 Paula Uitto
 Tapio Uusikartano
Ulkoasu ja taitto
 Arijukka Turtaainen / Turso Design
arijukka.turtaainen@kolumbus.fi
Ilmoitusasiat
 Olli Pellikka, 09-7539 808
Paino
 Offsetpaino L. Tuovinen ky
 ISSN 0783-6775

OSASTOT/BRANCHES
Jyväskylä
 Pj./Chair: Timo Hautala
 Lehtorannantie 10 B 29
 40520 Jyväskylä
 Puh./Tel. 040-541 8645

Kuopio
 Pj./Chair: Eila Kumpulainen
 Telakkakuja 3 B 10
 70100 Kuopio
 Puh./Tel. 040-5854528

Kaustinen
 Pj./Chair: Jyrki Heiskanen
 Ketuntie 13
 69600 Kaustinen
 Puh./Tel. 06-8604 111

Oulu
 Pj./Chair: Markus Lampela
 Oivantie 7
 90580 Oulu
 Puh./Tel. 08-343 920

Pori
 Pj./Chair: Vesa Turvanen
 Työmiehenkatu 1 as. 1
 26100 Pori
 Puh./Tel. 044-572 4392

Tampere
 Pj./Chair: Sirpa Saari
 Hampulankatu 23 B 7,
 33730 Tampere
 045-6797 839
sirpa.saari73@luukku.com

Turku
 Pj./Chair: Mika Häkkinen
 Emännänkatu 2 as 5
 20780 Kaarina
 Puh./Tel. 0400 806 386
www.finnish-irish.fi/turku

Ääneseutu
 Pj./Chair: Pasi Peuranen
 Vesakkotie 12, 44150 Äänekoski
 Puh./Tel. 050-587 5371

**JOHTOKUNTA 2011/
 COMMITTEE 2011**
Puheenjohtaja/Chairperson
 Paula Uitto
**Varapuheenjohtaja/
 Vice-chairman**
 Seppo Nousiainen
Jäsenet/Members
 Paula Saari, Erkki Kiviluoto,
 Terhi Tarvainen ja Antti Hietala
Varajäsenet/Vice members
 Tanja Carr, Arja Aalto-Lassila,
 Anitta Piirainen ja Riitta Hakulinen

Läh. Finnish-Irish Society ry
Olli Pellikka
Fleminginkatu 19 B 57
00500 Helsinki
Finland



TORNI

NYT HANASSA!

6,90€ / pint

TORNI 80-JUHLAOLUT
- AMERICAN VIENNA LAGER 5,3%!
Stadin Panimon valmistama täysmallasolut.

AINOASTAAN O'MALLEY'S IRISH BARISSA!



O'Malley's
Yrjönkatu 26, 00100 Helsinki,
p. (09) 4336 6330
www.ravintolatorni.fi/omalley's

AVOINNA:
Ma-To 16-01, Pe-La 14-02
Su **SULJETTU**
Keittiö avoinna päivittäin 16-22!